

F. 82 — 1239

22 AVRIL 1982

Arrêté de l'Exécutif régional wallon réglant la signature des actes de l'Exécutif

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment les articles 68, 74, 83, §§ 2 et 3;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1er. Les projets de décret et les arrêtés délibérés en Exécutif sont signés par le Ministre, Membre de l'Exécutif, qui a dans ses attributions la matière qui fait l'objet du projet de décret ou de l'arrêté, et contresignés par le Président de l'Exécutif.

Art. 2. Dans le cas où une délégation a été accordée conformément à l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, les arrêtés sont signés par le Ministre, Membre de l'Exécutif auquel cette délégation a été accordée en application de l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif.

Art. 3. Les Ministres, Membres de l'Exécutif, sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 27 janvier 1982.

Bruxelles, le 22 avril 1982.

Les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon,

A. DAMSEAUX

J.-M. DEHOUSSE

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

A. BERTOUILLE

ÜBERSETZUNG

D. 82 — 1239

22. APRIL 1982

Erlass der Exekutive der Wallonischen Region zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere der Artikel 68, 74, 83, §§ 2 und 3;
Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates,

Beschliesst die Exekutive der Wallonischen Region :

Artikel 1. Die in der Exekutive beschlossenen Dekretsentwürfe und Erlasse werden von dem Minister, Mitglied der Exekutive, unterzeichnet, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Angelegenheit gehört, die Gegenstand des Dekretsentwurfes oder des Erlasses ist. Sie werden vom Präsidenten der Exekutive gegengezeichnet.

Art. 2. In den Fällen, wo eine Vollmacht gemäss dem Erlass der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive erteilt worden ist, werden die Erlasse von dem Minister, Mitglied der Exekutive, unterzeichnet, dem diese Vollmacht in Anwendung des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, die Mitglieder der Exekutive sind, erteilt worden ist.

Art. 3. Die Minister, Mitglieder der Exekutive, sind jeder in seinem Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 4. Vorliegender Erlass gibt ab dem 27. Januar 1982.

Brüssel, dem 22. April 1982.

Die Minister, Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive,

A. DAMSEAUX

J.-M. DEHOUSSE

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

A. BERTOUILLE

VERTALING

N. 82 — 1239

22 APRIL 1982

Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikelen 68, 74, 83, §§ 2 en 3;

Gelet op het advies van de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. De in de Executieve beraadslaagde ontwerpen van decreet en besluiten worden door de Minister, Lid van de Executieve, tot wiens bevoegdheid de aangelegenheid behoort die het voorwerp van het ontwerp van decreet of van het besluit uitmaakt, ondertekend en door de Voorzitter van de Executieve medeondertekend.

Art. 2. In het geval waarbij een delegatie overeenkomstig het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve is toegestaan, worden de besluiten door de Minister, Lid van de Executieve, aan wie die delegatie bij toepassing van het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, Leden van de Executieve, is toegestaan, ondertekend.

Art. 3. De Ministers, Leden van de Executieve, zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 27 januari 1982.

Brussel, 22 april 1982.

De Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve,

A. DAMSEAUX

J.-M. DEHOUSSE

Ph. BUSQUIN

M. WATHELET

V. FEAUX

A. BERTOUILLE

ANDERE BESLUITEN**DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER****Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid
Benoemingen**

Bij koninklijk besluit van 22 juli 1982, dat uitwerking heeft met ingang van 1 oktober 1982, worden benoemd tot lid van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid :

— de heer Hervé Hasquin, rector van de « Université Libre de Bruxelles », ter vervanging van de heer Jean Michot, uitdierend rector.

— de heer Oscar Steenhaut, rector van de Vrije Universiteit Brussel, ter vervanging van de heer Bart de Schutter, uitdierend rector.

MINISTERIE VAN JUSTITIE**Rechterlijke Orde**

Bij koninklijke besluiten van 6 augustus 1982 :

— is aan de heer Hertsens, G., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Mechelen.

Het is hem vergund de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

— is de heer Dyck, J., advocaat te Antwerpen, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het kanton Berchem.

— is de heer Lesrauwaet, J., advocaat te Oostende, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Oostende.

AUTRES ARRÊTÉS**SERVICES DU PREMIER MINISTRE****Conseil national de la Politique scientifique
Nominations**

Par arrêté royal du 22 juillet 1982, qui produit ses effets le 1er octobre 1982, sont nommés membre du Conseil national de la Politique scientifique :

— M. Hervé Hasquin, recteur de l'Université Libre de Bruxelles, en remplacement de M. Jean Michot, recteur sortant;

— M. Oscar Steenhaut, recteur de la « Vrije Universiteit Brussel », en remplacement de M. Bart De Schutter, recteur sortant.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE**Ordre judiciaire**

Par arrêtés royaux du 6 août 1982 :

— est acceptée, à sa demande, la démission de M. Hertsens, G., de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Malines.

Il est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

— M. Dyck, J., avocat à Anvers, est nommé juge suppléant à la justice de paix du canton de Berchem.

— M. Lesrauwaet, J., avocat à Ostende, est nommé juge suppléant à la justice de paix du second canton d'Ostende.